



**NOUVELLE
PEAU POUR LE
RÉSEAU**



**SAME
NETWORK
NEW LOOK!**





Le RÉSEAU de la communauté autochtone à Montréal aimerait partager son nouveau logo et sa nouvelle image de marque !

S'inspirant des conteur-euses autochtones, notre image illustre notre rôle envers nos partenaires, nos communautés et le grand public.

En mélangeant les contes traditionnels et modernes, nous avons développé des symboles qui illustrent les relations entre les communautés autochtones et le paysage urbain qu'est Tiohtià:ke.

Ces symboles rendent hommage aux diverses cultures des Premières nations, des Inuit et des Métis qui continuent d'habiter, naviguer et protéger ce territoire.





The Montreal Indigenous Community NETWORK would like to share its new logo and branding!

Learning from Indigenous storytellers, our new brand image illustrates our role towards our partners, our communities and the general public.

Mixing traditional and modern storytelling, we've developed symbols that illustrate the relationships between Indigenous communities and the urban landscape that is Tiohtià:ke.

These symbols honor the diverse cultures of First Nation, Inuit and Métis peoples who continue to inhabit, navigate and protect this territory.





Le nouveau logo symbolise le soutien offert par le RÉSEAU à ses divers partenaires.

Comme organisme parapluie, le RÉSEAU est dans une position unique pour relier divers segments de la communauté autochtone urbaine.

Ces segments sont représentés dans le logo sous forme de branches, de racines ou de rayons de soleil.

Les branches sont vecteurs d'expansion et de croissance ; les racines, représentent la force et la stabilité ; et les rayons du soleil, sont marqueurs de portée et de lumière.



The new logo acts as a symbol of the support offered by the NETWORK to its various partners.

As an umbrella organization, the NETWORK is in a unique position to connect various segments of the urban Indigenous community.

These segments are represented in the logo, as branches, roots, or sun beams.

Branches acting as a symbol of expansion and growth; roots, which represent strength and stability; and the shining sun rays, acting as a marker of reach and light.

LE QULLIQ



Le qulliq est une lampe à l'huile de phoque traditionnelle qui offre chaleur et lumière dans l'environnement froid de l'Arctique.

Ces lampes étaient un élément si important des foyers nomades que "lorsque la famille déménageait, la lampe suivait".

Aujourd'hui, le qulliq est toujours un objet culturel Inuit très important, représentant la lumière et la chaleur qui proviennent du rassemblement de la famille et de la communauté.

The qulliq is a traditional Inuit seal-oil lamp that offers warmth and light in the cold Arctic environment. These lamps were such an important fixture of the nomadic Inuit household that “when the family moved, the lamp went along with it”.

The qulliq today is still an incredibly important Inuit cultural item, representing light and warmth that comes from the bringing together of family and community.



THE QULLIQ



LE PANIER



Dans de nombreuses cultures autochtones de l'île de la Tortue, les paniers ou les vaisseaux de poterie ont joué et continuent de jouer le rôle de récipients traditionnels contenant des objets de valeur, des pratiques et des histoires.

Les motifs et les couleurs tissés ou sculptés dans les récipients représentent des croyances et des styles culturels profonds.

Ces œuvres sont fabriquées de manière complexe à l'aide de matériaux naturels représentatifs des territoires traditionnels de ceux et celles qui les fabriquent, transmis de génération en génération, tissant ensemble les enseignements du passé et du présent



In many Indigenous cultures across Turtle Island, baskets or pottery vessels have acted and continue to endure as traditional holders of valuables, practices, and stories.

The patterns and colours woven or sculpted into the vessel represent deep cultural beliefs and styles.

These works are intricately made using natural materials representative of the traditional territories of those who craft them, passed down from generation to generation, weaving together teachings from both the past and present.



THE BASKET



LE PIN, LE CÈDRE ET LE SAPIN



Depuis des millénaires, les peuples autochtones de l'île de la Tortue utilisent les nombreux dons des conifères pour soigner divers maux.

Le Tsonerahtase'kó:wa, le Cigwâtik ou le pin blanc, par exemple, peut être combiné avec du cèdre et du sirop d'érable pour créer un thé antiseptique, qui est utilisé pour prévenir et traiter la maladie.

Au-delà de leur pouvoir de guérison physique, les conifères ont également une profonde signification spirituelle et culturelle pour de nombreuses nations autochtones à Kanata.

For millennia, the Indigenous peoples of Turtle Island have used the many gifts of coniferous trees to treat various ailments.

Tsonerahtase'kó:wa, Cigwâtik, or White Pine for example, can be combined with cedar and maple syrup to create an antiseptic tea, which is used prevent and treat diverse illnesses.

These works are intricately made using natural materials representative of the traditional territories of those who craft them, passed down from generation to generation, weaving together teachings from both the past and present.



PINE, CEDAR AND FIR



LA PLUME



La plume, en particulier la plume d'aigle, est l'un des objets les plus sacrés dans les cultures des Premières nations et des Métis.

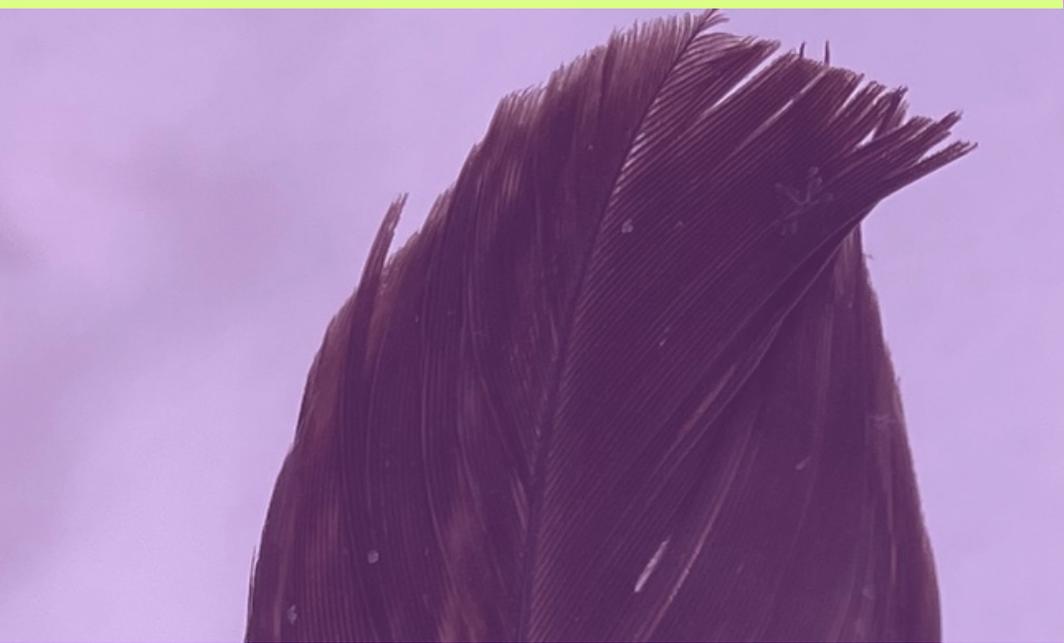
Les aigles sont considérés comme les porteurs des prières adressées au Créateur, et l'utilisation de leurs plumes est donc destinée aux prières, aux cérémonies ou aux récits sacrés.

Les plumes d'aigle sont souvent réservées aux Aîné-es et sont traitées avec grand soin et ultime respect. Lorsqu'une personne reçoit une plume d'aigle, c'est un signe d'honneur à sa sagesse et à ses connaissances.

The feather is one of the most sacred items in First Nation and Métis cultures, particularly the eagle feather.

Eagles are understood as being the carrier of prayers to Creator, and the use of feathers is therefore destined to sacred prayers, ceremonies, or story-tellings.

Eagle feathers are often only handled by Elders, and are treated with the utmost care and respect. When individuals are handed an eagle feather, it is a sign of honour to their respective wisdom and knowledge.



THE FEATHER



LE TAMBOUR



La signification du tambour est présente dans les cultures de peuples Inuit, Métis et des Premières Nations partout à Kanata.

Le tambour est le battement de cœur collectif de la communauté, qui rassemble les gens pour célébrer, pour raconter des histoires ou pour porter le deuil.

Contenant les quatre éléments de la terre - l'eau, le feu, la terre et l'air - ainsi que les quatre directions - le Nord, le Sud, l'Est et l'Ouest, le tambour réuni et guide ceux et celles qui en ont besoin.



The significance of the drum is present within Inuit, Métis, and First Nations cultures across Kanata.

The drum acts as the collective heartbeat of the community, bringing those together in celebration, in story-telling, or in mourning.

Containing all four elements – water, fire, earth, and air, as well as all four directions - North, South, East, and West, the drum is a uniter, guiding those who need it.



THE DRUM



LE FLEUVE



Le fleuve, Kahrhionhwa'kó:wa,
Wepìstùkwiyaht sīpu, Moliantekw,
Laoendaoena - le Saint-Laurent.

Pendant des millénaires et encore aujourd'hui, le fleuve sinueux relie plusieurs nations de peuples résidant sur l'île de la Tortue.

Source de vie, entité puissante, sa beauté se combine à ses rapides implacables, faisant de ce fleuve un lieu de légende.

Symbole de Tiohtià:ke, « où les bateaux/rivières se rencontrent », la Kahrhionhwa'kó:wa a uni et continue d'unir les individus autour de ses rives magnétiques.



The river, Kahrhionhwa'kó:wa, Wepìstùkwiyah
sīpu, Molianteqw, Laoendaoena — the Saint
Lawrence. For millennia and still today, the
winding river connects many nations of peoples
residing across Turtle Island.

A life source, a powerful entity, its beauty is
combined with its unrelenting rapids, making this
river a site of legend.

A symbol of Tiohtià:ke, “where the boats/rivers
meet”, Kahrhionhwa'kó:wa has and continues to
unite individuals towards its magnetic shores.

THE RIVER





LES BOIS DE CERFS



Pour de nombreuses cultures des Premières nations, les bois des cerfs symbolisent le pouvoir et la protection. Les cerfs sont considérés comme les chefs de la forêt.

Ils utilisent leurs bois pour détecter les vibrations autour d'eux, ce qui leur permet d'avertir le troupeau de ce qui s'en vient à l'avance.

Les chefs Haudenosaunee portent aussi des bois dans leur *kastò:wa* (gah-sto-wa) ou coiffe afin de pouvoir faire de même pour leur communauté respective.



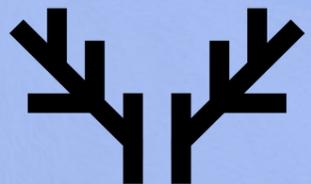
To many First Nation cultures, deer antlers symbolize power and protection, as deers are seen as the leaders of the forest.

Deers use their antlers to sense vibrations around them, allowing them to warn the herd of what's coming ahead of time.

Haudenosaunee Chiefs wear antlers in their kastò:wa (gah-sto-wa) or headdress to do the same for their respective community.



THE DEER ANTLERS



LA COMMUNAUTÉ URBAINE



La communauté urbaine de Tiohtià:ke pour les Kanien'kehá:ka, de Mooniyang, pour les Anishinaabeg, ou de Montréal, de son nom attribué par les forces coloniales, est devenue le foyer de milliers de cultures, de langues et de communautés.

En 2021, il fut estimé que 46 300 autochtones résidaient à Tiohtià:ke.

Pour plusieurs, la ville offre des opportunités d'éducation, d'emploi et de logement, mais elle offre aussi la reconnection avec d'autres membres de la communauté.

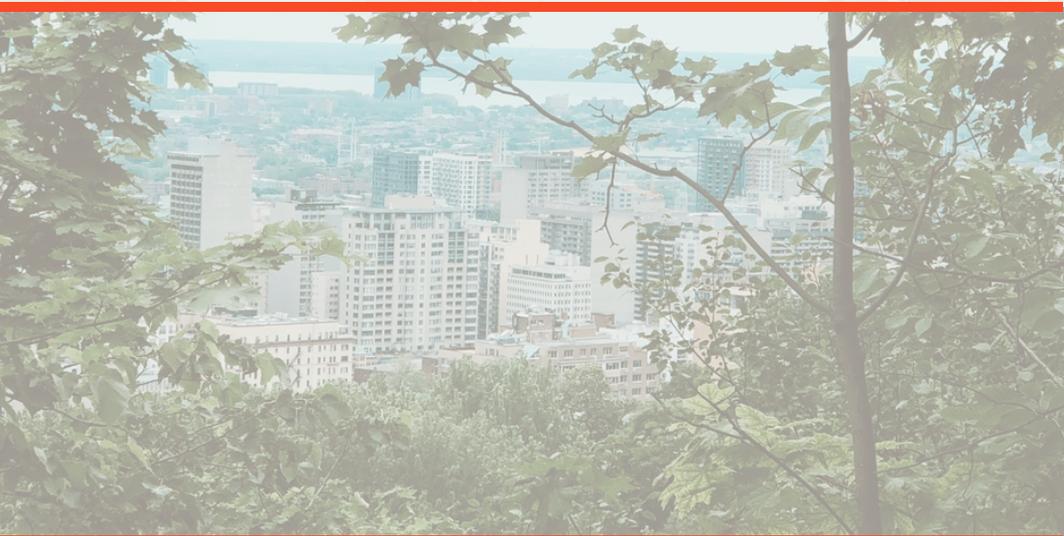
Abritant une mosaïque de groupes issus des Premières nations, des Inuit et des Métis, Tiohtià:ke est un lieu de résilience, de résurgence et de croissance pour la communauté autochtone urbaine.

The urban community of Tiohtià:ke for the Kanien'kehá:ka, of Mooniyang, for the Anishinaabeg , or of Montreal, the name given by colonial forces, has become home to thousands of cultures, languages, and communities.

In 2021, an estimated 46,300 Indigenous individuals resided in Tiohtià:ke.

The city for many provides educational, employment, and housing opportunities— but it also provides reconnection with community members.

Home to a mosaic of First Nation, Inuit, and Métis groups, the urban Indigenous community of Tiohtià:ke is the site of urban Indigenous resilience, resurgence, and growth.



THE URBAN COMMUNITY



Pour joindre le
RÉSEAU

To get in touch with the
NETWORK



438 992-4589



info@reseaumtlnetwork.com



CP 567 Succ Place-D'Armes, Montreal, QC, H2Y 3H3



Date de parution / Release date
2022